

eri agriou & olga bogdanou
έρη αγρίου & όλγα μπογδάνου



25 april * 1 june 2024
25 απριλίου * 1 ιουνίου 2024

δεσμοί

δεσμοί δεσμοί δεσμοί δεσμοί δεσμοί δεσμοί δεσμοί

Η διατομική έκθεση της Έρης Αγρίου και της Όλγας Μπογδάνου προέκυψε ως αποτέλεσμα μιας μακράς παράλληλης πορείας των δύο ειδικαστικών, οι οποίες παρουσιάζουν για πρώτη φορά στο κοινό συνδυαστικά τη δουλειά τους, στοχεύοντας στην έναρξη ενός ειλικρινούς και ανοικτού διαλόγου. Ο τίτλος της έκθεσης αποτελεί αναφορά στην καλλιτεχνική σύνδεση των δύο γυναικών, αλλά και στους δεσμούς μεταξύ των ανθρώπων στις σύγχρονες κοινωνίες, ιδιαίτερα όπως αυτοί διαμορφώθηκαν έπειτα από τα βιώματα της πανδημίας του Covid-19. Πρόκειται για μια απόπειρα επαναδιαπραγμάτευσης των σχέσεων και των συναισθημάτων που τις συνοδεύουν σε μια εποχή όπου κυριαρχούν οι αρνητικές σκέψεις, το άγχος και η διαρκής ανησυχία.

Αξιοποιώντας διάφορα μέσα και φόρμες, η Αγρίου εστιάζει στην προσέγγιση της έννοιας του φόβου ως ένα γενικευμένο συναίσθημα των τελευταίων ετών, το οποίο επιδιώκει να αποδομήσει και ξερκίσει μέσα από τα έργα της. Για τούτο, χρησιμοποιεί σαν προστασία το σύμβολο της Μέδουσας, η οποία λειτουργεί αμυντικά απέναντι του, προφυλάσσοντας και ενδυναμώνοντας την ίδια, αλλά και κάθε γυναίκα. Αγγίζοντας προσωπικές της εμπειρίες, θίγει ζητήματα ενηλικίωσης, προτύπων και συμβάσεων, στα οποία καλείται να ανταποκριθεί και να «χωρέσει» ο σύγχρονος άνθρωπος, συχνά με δυσάρεστες επιπτώσεις στην ψυχική του υγεία. Οι κλωστές που εντάσσει στα χαρακτηριστικά της λειτουργούν δομικά αλλά και νοηματικά με την υλική και αλληγορική περιπλοκότητά τους, σε αντίθεση με τον ποιητικό και θρησκευτικό λόγο που χρησιμοποιεί ώστε να δώσει θάρρος, πίστη και ελπίδα στην ανθρωπότητα για ένα πιο αισιόδοξο μέλλον.

Αντίστοιχες αναζητήσεις εντοπίζονται και στη δουλειά της Μπογδάνου, η οποία θέτει επίσης σύγχρονους προβληματισμούς γύρω από ανθρωπινες σχέσεις, καταστάσεις και συναισθήματα που πολλές φορές δεν εξωτερικεύονται. Προκειμένου να φανερώσει αυτόν τον εσωτερικό κόσμο, η εικαστικός παρεμβαίνει δραστικά στην επιφάνεια του χαρτιού, αφήνοντας να φανούν τα σημάδια της επέμβασής της, αναδεικνύοντας νέους όγκους και ποιότητες του ίδιου του μέσου. Αφαιρώντας μέρος του αρχικού υλικού από διάφορα επίπεδα, αποκαλύπτει διαφορετικές

φάσεις του έργου της, δημιουργώντας ένα παλίμψηστο με πυκνώσεις και αραιώσεις που παραπέμπει στην τεχνική του décollage. Η αναγλυφικότητα και η απτικότητα του αποτελέσματος νοηματοδοτούνται συναισθηματικά από την καλλιτέχνη, με την χαρακτηριστική να ενισχύει τον τρόπο που αποδίδονται τα ίχνη και οι υφές.

Οι δύο συνοδοιπόρισες χρησιμοποιούν μια συγγενή χρωματική παλέτα, στην οποία κυριαρχούν οι αποχρώσεις του μπλε, καθώς και το λευκό χρώμα, ενώ στο επίκεντρο των αναζητήσεών τους βρίσκονται οι διαπροσωπικές σχέσεις. Η χαρακτηριστική επιλέγεται ως μεθοδολογικό εργαλείο που συνδυάζεται με διάφορες ελαφριές ύλες, αντανakλώντας την ευθραυστότητα της συνύπαρξης σήμερα. Στη δουλειά και των δύο γυναικών, το χαρτί λειτουργεί ως καμβάς αλλά και υλικό οριοθέτησης χώρων και σκέψεων, αποκτώντας ακόμα και γλυπτική διάσταση σε ορισμένες περιπτώσεις. Οι υφές των υλικών συνδέονται με δημιουργικές διαδικασίες, αλλά και νοήματα που άπτονται συναισθημάτων και βιωμάτων. Κοινή πρακτική είναι η χρήση λέξεων και φράσεων, οι οποίες ενσωματώνονται οργανικά στα έργα των δύο καλλιτεχνίδων. Επιλέγοντας άλλοτε ολόκληρα αποσπάσματα κειμένων γύρω από τον φόβο, όπως κάνει η Αγρίου, κι άλλοτε μονολεκτικές δυναμικές έννοιες, όπως αυτές της Μπογδάνου, πάγια θέση και στις δύο περιπτώσεις παραμένει η πεποίθηση ότι στο τέλος όλα θα πάνε καλά.

Έλλη Λεβεντάκη
Ιστορικός τέχνης

ties

ties ties ties ties ties ties ties ties ties ties ties

The collaborative exhibition of Eri Agriou and Olga Bogdanou emerged as a result of a long parallel journey of the two artists, who are presenting their work together for the first time to the public, aiming to initiate an honest and open dialogue. The title of the show is a reference to the artistic connection between the two women, but also to the bonds between people in contemporary societies, particularly as they have been shaped after the experiences of the Covid-19 pandemic. It is an attempt to renegotiate the relationships and the emotions that accompany them in an era dominated by negative thoughts, anxiety, and constant worry.

Utilizing various media and forms, Agriou focuses on approaching the concept of fear as a generalized feeling of recent years, which she seeks to deconstruct and exorcise through her works. To this end, she uses as protection the symbol of Medusa, which acts defensively against it, protecting and empowering her, as well as every woman. Touching on her personal experiences, she addresses issues of adulthood, norms, and conventions that modern people are called upon to respond to and "fit into", often with unpleasant consequences for their mental health. The threads she incorporates into her prints function both structurally and meaningfully with their material and allegorical complexity, in contrast to the poetic and religious discourse she uses to give humanity courage, faith, and hope for a more optimistic future.

Similar explorations can be found in Bogdanou's work, which also raises contemporary concerns about human relationships, situations, and emotions that are often not externalized. In order to reveal this inner world, the artist intervenes drastically on the surface of the paper, allowing the signs of her intervention to remain visible, revealing new volumes and qualities of the medium itself. Removing part of the original material from different layers, she reveals different phases of her work, creating a palimpsest of densifications and thinnings that evokes the technique of *décollage*. The relief and tactility of the result are emotionally signified by the artist, with the printmaking enhancing the way the traces and textures are rendered.

The two female companions use a similar colour palette, dominated by shades of blue and white, while interpersonal relationships are at the centre of their quest. Printmaking is chosen as a methodological tool combined with various light materials, reflecting the fragility of coexistence today. In the work of both women, paper functions as a canvas but also as a material for delimiting spaces and thoughts, acquiring even a sculptural dimension in some cases. The textures of the materials are linked to creative processes, but also to meanings that touch upon emotions and experiences. A common practice is the use of words and phrases, which are organically integrated into the works of both artists. Choosing sometimes whole passages of texts around fear, as Agriou does, and sometimes single-word dynamic concepts, as Bogdanou does, the conviction that in the end, everything will be alright remains a constant in both cases.

Elli Leventaki
Art historian

χαιρετισμός

στην έρην αγρίου και στην όλγα μπογδάνου

Πρώτη χρονιά της θητείας μου στο Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Τμήμα Εικαστικών κι Εφαρμοσμένων Τεχνών, Φλώρινα 2010. Μπαίνω για πρώτη φορά στα εργαστήρια της Σχολής μαζί με τον Χάρη Κοντοσφύρη. Το πρώτο άτομο που γνωρίζω από τους φοιτητές, που στη συνέχεια φοίτησαν μαζί μου, ήταν η Έρην Αγρίου. Την συναντώ στο εργαστήριο γλυπτικής του Χρήστου Τσώτσου, να δουλεύει επιμελώς στον πηλό, ένα κεφάλι.

Η Έρην πρώτη, και μετά από λίγες μέρες, η Όλγα Μπογδάνου έγιναν φοιτήτριες και μετά συντρόφισσες στις δράσεις και στις διαδρομές της ζωής μου. Δυο γυναίκες που συγκένεψαν την ζωή και την τέχνη με «δεσμούς». Είμαι, από τότε, κι εγώ «δεμένη» μαζί τους. Το λέω με πλήρη ειλικρίνεια και συνείδηση γιατί δεν σταματήσαμε ποτέ να συνεργούμε με, όποιους, τρόπους στην τέχνη, σε μοιράσματα εμπειριών, σε αλληλοβοήθεια στα δύσκολα. Είναι από εκείνους τους δεσμούς που δημιουργούνται ανάμεσα σε ανθρώπους που δεν βρίσκονται καθημερινά, όταν αλλού είναι η μία και αλλού είναι η άλλη, υπάρχουν όμως, ως σταθερά σημεία αναφοράς και στήριξης, θεμέλια γερά, για να συνεχίζουμε να υπάρχουμε σαν άνθρωποι.

Δουλέψαμε μαζί σε δρώμενα και εκθέσεις που αναρτούσαμε με δημιουργικό άγχος, λαχτάρες και πάθος. Τώρα οι «δεσμοί κατατίθενται» ως εικαστικά έργα με μεγάλη ευαισθησία και λεπτότητα, με τα πολύτιμα «έργα των χειρών τους», σε χαρτί βασανισμένο αλλά «θριαμβεύον» στο τέλος μεταμορφωμένο σε εικαστικό λόγο και γραφές, με υπομονετικά υφαντά που καταγράφουν σε χρόνο παρελθόντα, παρόντα και μέλλοντα, τα πρόσωπα, τους φόβους και τα χτυποκάρδια τους.

Η Χαρακτική μας συνέδεε πάντα, «όπως το συνηθίζει» θά'λεγα, αλλά δεν είναι μόνο εκείνη που τροφοδότησε την τέχνη της Έρην Αγρίου και της Όλγας Μπογδάνου. Και οι δύο τους έψαχναν από την αρχή τη δική τους ρίζα. Η ρίζα της Αγρίου είναι τα νήματα, οι κλωστές και η ύφανσή τους έτσι που να ξαναζωντανεύει τις μνήμες αυτών που έφυγαν ίσως και για να προαναγγέλλει εκείνους που θα έρθουν μετά από μάς. Αυτά τα νήματα πλέκονται κι υφαινόνται ή εκτυπώνονται με επιμέλεια σε χαρτί. Η ρίζα της Όλγας Μπογδάνου, είναι το χαρτί, το χαρτί ως πεδίο πειραματισμού, το χαρτί ως σώμα πάσχον. Η χαρακτική τους, αποτυπώνει τις επιθυμίες και τις νοητικές τους διαδρομές ως ένα ιχνολόγιο απολογισμών. Δεν έχω παρά να ευχηθώ «Καλή συνέχεια ταξιδιού» σ'αυτούς τους δρόμους ...

Δήμητρα Σιατερλή

Welcome note

of eri agriou and olga bogdanou's collaborative exhibition

Back in 2010, I recall the first year of my tenure at the Department of Fine and Applied Art at the University of Western Macedonia in Florina. I enter for the first time the Faculty's studios together with Harris Kondosphyris. The first person I meet among the students, who then attended my classes, was Eri Agriou. I meet her at the sculpture studio of Christos Tsotsos, working diligently on a head in clay.

Eri first, and after a few days, Olga Bogdanou both became my students and then fellow companions in the activities and paths of my life. Two women who conjoined life and art, with "bonds". Since then I've felt myself "tied" to them. I can say this with full sincerity and awareness as we have never stopped working together in all sorts of ways; in art, in sharing experiences or helping each other through difficulties. It is the kind of bond that is formed between people who are not sharing an ordinary day-to-day life together, when one is in one place and the other is in another, but still they remain present as stable points of reference and reliance, as solid foundations for us to continue to exist as humans.

We have worked together on projects and exhibitions generated with creative anxiety, yearning and passion. Now the "ties unravel" as visual artworks of profound sensibility and delicacy, through their cherished "works of their own hands", on tortured but "triumphant" paper surfaces, transfigured into artistic language and writings, through enduring weavings recording the past, present and future time, the people, the fears as well as their heartbeats.

Printmaking has always been a point of connection between us, "as it is customary" I would say, but the artistic work of Eri Agriou and Olga Bogdanou is not solely nurtured by this one particular element. Both of them were in search of their own roots from the very beginning. For Agriou the root lies in the threads, the strands and their weaving so as to recollect memories of those who have been gone, and maybe to herald the ones who will come next. These threads are knitted and woven or printed with care on paper. For Olga Bogdanou, the root originates in the paper· the paper as a ground for experimentation or as a suffering body. Their prints reflect their desires and intellectual trajectories as a retrospect of tracings. I can only wish them all the best of luck on these paths of their journey.

Dimitra Siaterli

έρη αγρίου

eri agriou eri agriou eri agriou eri agriou eri agriou eri agriou

Η Έρη Αγρίου γεννήθηκε στον Πειραιά το 1973, σπούδασε γραφιστική στον ΑΚΤΟ, και εργάστηκε στον χώρο των εκδόσεων για δεκατρία χρόνια. Παρακολούθησε σεμινάρια αγιογραφίας και ψηφιδωτού, και για δύο χρόνια μαθήματα στην ΑΣΚΤ ως ακροάτρια στο Ζ' εργαστήριο ζωγραφικής με καθηγητές τους Γιάννη Ψυχοπαίδη και Ερατώ Χατζησάββα. Το 2007 έλαβε το πρώτο βραβείο στην Πανελλήνια Έκθεση Εικαστικών του Φιλολογικού Συλλόγου «Παρνασσός». Το 2009 εισάγεται στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών της Φλώρινας όπου και διακρίνεται με υποτροφία καλύτερης επίδοσης (ΙΚΥ) για το ακαδημαϊκό έτος 2010-2011. Υπήρξε μέλος της εικαστικής ομάδας ΕΝ-ΦΛΩ από το 2011 έως το 2017. Αποφοίτησε τον Ιούνιο του 2014 με καθηγητές τους Χάρη Κοντοσφύρη και Δημήτρα Σιατερλή. Από τον Οκτώβριο του 2017 και για τρία χρόνια παρακολούθησε μαθήματα Υφαντικής και Φυτικών Βαφών στο ΣΕΝ-Ιστορικό Υφαντουργείο, με τη Σοφία Τσουρινάκη. Ζεί και εργάζεται στον Πειραιά.

Eri Agriou was born in Piraeus in 1973. She studied Graphic Design in AKTO and worked as a graphic designer in publication companies for 13 years. She attended workshops of byzantine iconography and mosaic and she followed classes for two years in Athens School of Fine Arts as an attendant student in the class of Yiannis Psychopeidis with Erato Hadjisava. In 2007 she won the First Prize in the 27th Visual Arts Exhibition of Parnassos Literature Society. In 2009 begun her studies in the Department of Fine and Applied Arts, university of Western Macedonia, where she won the scholarship of IKY foundation for the academic year 2010-2011. She was an active member of the En Flo group from 2011 until 2017. She graduated in June 2014 under the supervision of Harris Kondosphyris and Dimitra Siaterli. Since October 2017 and for three years she followed weaving and natural dying classes with Sophia Tsourinaki at SEN Heritage Looms. She currently lives and works in Greece.

e-mail: erasmia_a@yahoo.gr
<http://www.eriagriou.com>

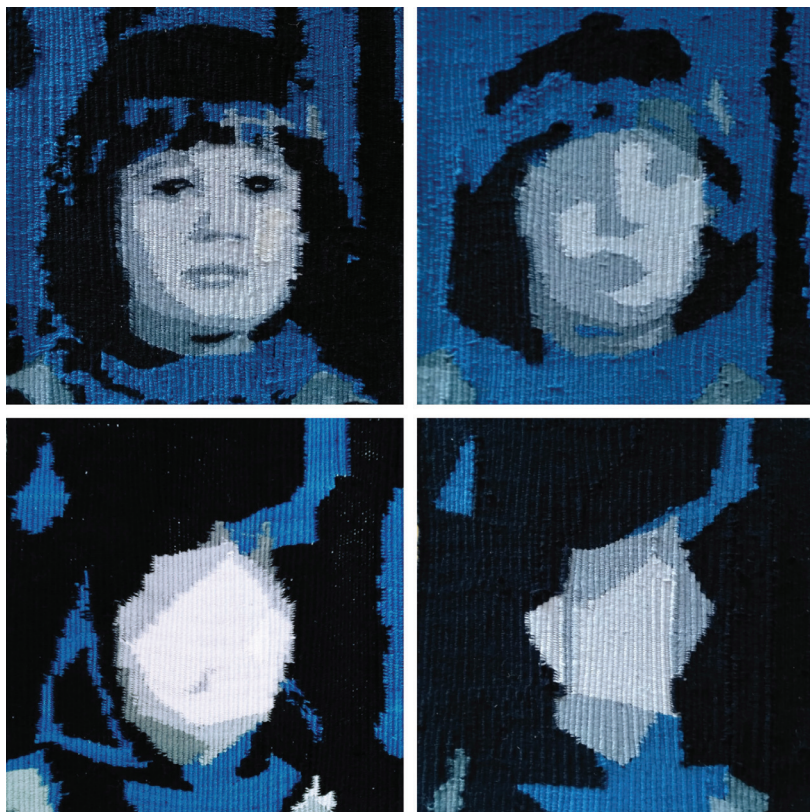


States of mind

Χειροποίητο υφαντό σε φορητό πλαίσιο, διαφανές χαρτί, κλωστές. 40x50 εκ., 2022

States of mind

Handwoven textile on portable loom, transparent paper, threads. 40x50 cm, 2022



Εγώ τότε, εγώ τώρα

Τέσσερα χειροποίητα υφαντά σε τετράγωνο πλαίσιο, 40x40 εκ. το καθ' ένα, 2020.

How i was, how i am

Four handwoven textiles on square loom, 40x40 cm each, 2020.



Μη φοβού (λεπτομέρεια)

Τετραπτυχο. Λινοτυπία και κέντημα σε χαρτί, νήματα. 35x50 εκ. το καθ' ένα, 2024.

Do not be afraid (detail)

Four linocut prints and embroidery on paper, threads. 35x50 cm each, 2024.



Μητέρες

Εγκατάσταση. 51 λινοτυπίες, κείμενο σε διαφανές χαρτί. Διαστάσεις μεταβλητές, 2024

Mothers

Installation. 51 linocut prints, text on transparent paper. Variable dimensions, 2024



Τελειωμένα (λεπτομέρεια)

Ποίημα του Κ. Καβάφη
κεντημένο σε
μαξιλαροθήκη,
40x60 εκ., 2024

Finished (detail)

Poem by C. Cavafy
embroidered
on a pillowcase,
40x60 cm, 2024



Παγκόσμιος φόβος (λεπτομέρεια)

20 μονοτυπίες
για ένα κείμενο
του Eduardo Galeano,
9x11 εκ., 2024

Global Fear (detail)

20 monoprints,
based on a text
of Eduardo Galeano
9x11 cm, 2024

όλγα μπογδάνου

olga bogdanou olga bogdanou olga bogdanou olga bogdanou

Η Όλγα Μπογδάνου γεννήθηκε το 1979 και κατάγεται από τους Παξούς. Σπούδασε Γραφιστική στο Ι.Ε.Κ ΑΚΜΗ και στην συνέχεια παρακολούθησε μαθήματα κεραμικής. Το 2009 εισάγεται στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας από όπου αποφοίτησε το 2014 από το τρίτο εργαστήριο ζωγραφικής με καθηγητές τους Χάρη Κοντοσφύρη και Θωμά Ζωγράφο. Από το 2011 έως το 2017 ήταν μέλος της καλλιτεχνικής ομάδας ΕΝ-ΦΛΩ. Συμμετείχε στο Inspire Festival 2014 στο εργαστήριο του Νίκου Ναυρίδη στο Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης. Το 2018-2019 παρακολούθησε το Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα στο Τμήμα Αρχιτεκτόνων του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας, με τίτλο "META-BIO-MΗΧΑΝΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ: Σχεδιαστικές και Καλλιτεχνικές Πρακτικές για την Παραγωγή της Καθημερινής Ζωής.

Olga Bogdanou was born in 1979 and she is from Paxos. She studied Graphic Design at I.E.K AKMI and she attended ceramic classes. In 2009 begun her studies in the Department of Fine and Applied Arts, University of Western Macedonia and she graduated in 2014 from the third painting laboratory with professor Harris Kondosphyris and Thomas Zografos. From 2011 until 2017 she was a member of the artistic group EN-FL0. She participated in Inspire Festival 2014 in the workshop of Nikos Navridis, at Macedonian Museum of Contemporary Art Thessaloniki.

In 2018-2019 she attended the Postgraduate Program at Department of Architects of the University of Thessaly, entitled "POST-INDUSTRIAL DESIGN: Design and Artistic Practices for the Production of Everyday Life.

e-mail: olgabogdanou@gmail.com
<http://www.olgabogdanou.com>



Φθορά σχέσης

Μικτή τεχνική, χαρτί, χειροποίητος χαρτοπολτός, πλεξιγκλάς, 40x40 εκ., 2024

Wear of relationship

Mixed media, paper, handmade paper pulp, 40x40 cm, 2024

Αγκαλιά

Μονοτυπία. Χαρτί, μελάνι,
25x35 cm, 2024

Hug

Monoprint. Paper, ink,
25x35 cm, 2024



Επαναληπτικές πράξεις

(λεπτομέρεια)

Μικτή τεχνική.

Χαρτί, μελάνι,
25x35 cm, 2024

Repetitive actions

(detail)

Mixed media. Paper, ink,
25x35 cm, 2024



16

Λεπτά όρια

Μικτή τεχνική.

Χαρτί, πλεξιγκλάς,
52,5x42x5 cm, 2024

Fine limits

Mixed media.

Paper, plexiglass,
handmade paper pulp,
52,5x42x5 cm, 2024



17

Πολύτιμη συμβουλή

Μικτή τεχνική.

Χαρτί, χειροποίητος
χαρτοπολτός, πλεξιγκλάς,
30x30x5 cm, 2024

Gem of wisdom

Mixed media.

Paper, handmade paper
pulp plexiglass,
30x30x5 cm, 2024





Μαζί

Μονοτυπία. Χαρτί, μελάνι χαρακτικής, 2024

Together

Monoprint. Paper, ink, 2024



Ισορροπία,

Μικτή τεχνική. Χαρτί, πλεξιγκλάς, χειροποίητος χαρτοπολτός, 6x45x5 cm, 2024

Balance

Mixed media. Paper, plexiglass, handmade pulp, 61x45x5 cm, 2024

Σχεδιασμός καταλόγου: Έρνη Αγγρίου
Επιμελητικό κείμενο: Έλλη Λεβεντάκη
Κείμενο χαιρετισμού: Δήμητρα Σιατερλή
Έργα: © Έρνη Αγγρίου, © Όλγα Μπογδάνου
Εκτύπωση καταλόγου: Κουτρουνίτσος Χ.- Διάγραμμα Α.Ε.

Ο κατάλογος «ΔΕΣΜΟΙ» εκδόθηκε από το
ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-PANDOLFINI & ΣΙΑΤΕΡΛΗ Α.Μ.Κ.Ε.
με την ευκαιρία της έκθεσης της Έρνης Αγγρίου και της Όλγας Μπογδάνου
που πραγματοποιήθηκε από 25 Απριλίου έως 1 Ιουνίου 2024,
στην έδρα του, στο χώρο τέχνης «ETCH INK».

Εκδόσεις ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ-PANDOLFINI & ΣΙΑΤΕΡΛΗ Α.Μ.Κ.Ε.
info@athens-printmaking.com
www.athens-printmaking.com
ISBN: 978-618-83966-4-7



Catalog design: Eri Agriou
Editorial text: Elli Leventaki
Greeting text: Dimitra Siaterli
Artworks: © Eri Agriou, © Olga Bogdanou
Printing production: Koutrouditsos Ch.- Diagramma S.A.

The catalog "TIES" was published by
ATHENS PRINTMAKING ART CENTER - PANDOLFINI & SIATERLI C.N.P.P.
on the occasion of the exhibition "TIES" of Eri Agriou and Olga Bogdanou
that took place from April 25th to June 1st, 2024
at its premises, the "ETCH INK" art space.

Publications ATHENS PRINTMAKING ART CENTER - PANDOLFINI & SIATERLI C.N.P.P.
info@athens-printmaking.com
www.athens-printmaking.com
ISBN: 978-618-83966-4-7

ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ



PANDOLFINI & ΣΙΑΤΕΡΛΗ Α.Μ.Κ.Ε.

